Zertifikat / *Сертификат*

Zertifikatsnr. / *Сертификат №.:* 228-6246810-3-3

Dreh- und Drehkippbeschläge für Fenster und Fenstertüren

Поворотные и откидные фурнитуры для окон и створок

Produkt
Продукт
TITAN

max. Flügelgewicht
Макс. вес створки
300 kg

Einsatzbereich
Область применения
Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahmenut
Системы с соответствующей канавкой для крепления фурнитуры

Hersteller
Предприятие
SIEGENIA-AUBI KG
Industriestr. 1-3, DE 57234 Wilnsdorf

Produktionsstandort
Местонахождения
6246810, 8006911

SIEGENIA
brings spaces to life

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Typprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN 13126-8:2017 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkeigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert
- kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 27.07.2021 ausgestellt. Die aktuelle Version gilt bis zum 26.07.2031, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.
Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unver-züglich schriftlich anzuzeigen.
Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert"-Zeichen zu kennzeichnen.
Dieses Zertifikat enthält 2 Anlage/n.

Настоящим сертификатом удостоверяется, что указываемое строительное изделие соответствует требованиям, изложенным в актуальной редакции заложенной в основу процесса сертификации программы сертификации института "ift".

- Формирование семейств изделий на базе указываемого строительного изделия и проведение аккредитованной испытательной лабораторией первичного испытания в соответствии с нормами EN 13126-8:2017 с учетом диаграмм применения изделия
- Внедрение и поддерживание изготовителем изделия системы заводского производственного контроля
- Проведение службой «ift-Cert» первичной проверки завода и системы заводского производственного контроля
- Постоянное осуществление службой «ift-Cert» независимого надзора над заводом и системой заводского производственного контроля

Настоящий сертификат впервые выдан 27.07.2021. Текущая версия действительна до 26.07.2031, если за это время существенно не изменялись ни положения вышеуказанной технической спецификации, ни производственные условия на заводе, ни положения самой системы заводского производственного контроля.
Допускается копировать только неизмененные экземпляры сертификата. Все изменения условий, заложенных в основу сертификации, подлежат немедленному письменному сообщению в службу «ift-Cert» с представлением необходимой подтверждающей документации.
Предприятие вправе обозначить указываемое строительное изделие маркировкой «ift-zertifiziert» («Сертифицировано институтом «ift») в соответствии с правилами выдачи сертификационных маркировок.
В объем настоящего сертификата входят 2 приложения.

ift Rosenheim
27.07.2026

Pascal Geiger
Stv. Leitung Produktzertifizierung
Заместитель руководителя отдела сертификации продукции

Produktzertifizierungsstelle nach EN ISO/IEC 17065
ift Rosenheim GmbH
Theodor-Gietl-Str. 7-9
83026 Rosenheim
Germany

Gültig bis / *срок действия до:* **26.07.2031**

Vertragsnr. / *Контракт №:* **228 6246810**

Grundlage(n) /
Основы:

ift-Zertifizierungsprogramm für Beschläge
Программы сертификации замков и многоточечных замков института «ift»
ift-Zertifizierung QM328:2025-09

EN 1191
EN 12400
Klasse 3
Класс 3



Dauerfunktion
Длительная работа

EN ISO 9227
EN 1670
Klasse 5
Класс 5



Korrosionsschutz
Защита от коррозии

ift ZERTIFIZIERT CERTIFIED

Identitäts-Check
Контроль личности

www.ift-rosenheim.de/ift-zertifiziert
ID: E01-02DBD

Ve-Zer-5593-ru / 2025-05

ift Rosenheim GmbH
Theodor-Gietl-Str. 7-9
83026 Rosenheim
GERMANY

+49 8031 261-0
info@ift-rosenheim.de
www.ift-rosenheim.de

Notified Body 0757
PüZ-Stelle BAY 18

Accredited Certification Body
Products + Services
EN ISO/IEC 17065

DAkkS Deutsche Akkreditierungsstelle D-ZE-11349-01-00

Zertifikatsnr. / *Certificate No.:* 228-6246810-3-3

In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagaufnahmenut.

Семейства продуктов для систем окон и створок с подходящими канавками для крепления фурнитуры, на которые распространяется сертификация.

lfd. Nr./ *№*	Ausführung Bandseite/ *Исполнение сторона навески*	Ausführung Flügelbeschlag/ *Исполнение фурнитура створок*	**Beschreibung der Ausführung der blendrahmenseitigen Beschlagausführung** ***Описание исполнения фурнитуры со стороны раздельной рамы***				**Klassifizierung entsprechend der Nachweise nach EN 13126-8:2017** ***Классификация соответственно документации по EN 13126-8:2017***			
							1	**2**	**3**	**4**
			Winkelband/ *Угловая петля*	Scherenlager/ *Раздвижная опора*	Eckband/ *Шарнир с уголком*	Ecklager/ *угловая опора*	Dauerfunktionstüchtigkeit/* *Постоянная работоспособ-ность*	Masse (in kg)/ *Масса*	Korrosionsbeständigkeit/ *Коррозионо-стойкость*	Prüfgrößen (in mm)/ *Контроли-руемые размеры*
1	TITAN	TITAN	12/20-13 DH	D3x3 DH	KF D6x12/12	D3x3/3	H2	100	5	1300 mm x 1200 mm
2	TITAN	TITAN	12/20-13 DH	D6x5 DH	KF D6x12/16	D6x3/5	H2	100	5	1300 mm x 1200 mm
3	TITAN	TITAN	12/20-13 DH	D6x24 DH	KF D6x16/27	D6x3/24	H3	130	5	900 mm x 2300 mm 1400 mm x 2200 mm
4	TITAN	TITAN	12/20-13 DH	D6x24 DH	FEB KF 12/20-13	D6x3/24	H3	150	5	900 mm x 2300 mm 1400 mm x 2200 mm
5	TITAN	TITAN	H 18-13 DH	H18	H 12/18-13	H18	H3	100	5	1300 mm x 1200 mm
			H 20-13 DH	H20	H 12/20-13	H20		150		900 mm x 2300 mm
			H 18-13 DH	H18	H 12/18-13	H18		150		1400 mm x 2200 mm
6	TITAN heavy duty	TITAN	WB HD H-13	SL HD H	FEB HD H-13	EL HD H	H3	200	5	1550 mm x 1400 mm
								300		900 mm x 2300 mm
								300		1300 mm x 1800 mm
7	axxent 24+	TITAN	axxent 24+	AX 30-13	AX-13	AX 30-13	H2	130	5	1300 mm x 1200 mm
								150		900 mm x 2300 mm
8	axxent 24+	TITAN	axxent 24+	AX 24 C	AX-9	AX 24 C	H2	130	5	1300 mm x 1200 mm
								150		900 mm x 2300 mm
9	axxent 24+	TITAN	axxent 24+	AX 34-13	AX-13	AX 34-13	H3	130	5	1300 mm x 1200 mm
								150		900 mm x 2300 mm

Zertifikatsnr. / *Certificate No.:* 228-6246810-3-3

10	axxent 24+	TITAN	axxent 24+	AX 24-13	AX-13	AX 24-13	H2	130	5	1300 mm x 1200 mm
								150		900 mm x 2300 mm
11	axxent 24+	TITAN	axxent 24+	AX 30-13	AX-13	AX 30-13	H2	185	5	900 mm x 2300 mm
								160		1400 mm x 1550 mm

Die Ergebnisse sind auf folgende Ausführungsvarianten übertragbar: Beschlagausführung links/rechts, alle zulässigen Größen gemäß Anwendungsdiagramm sowie andere Falz- und Profilgeometrien. Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten. *The results can be applied to the following design variants: hardware type left/right, all permissible sizes in accordance with the application diagram as well as other rebate and profile geometries. Observe technical documents of hardware manufacturer, in particular the relevant diagrams.*
*Zyklen / *Cycles H1 5.000 / H2 10.000 / H3 20.000*

Zertifikatsnr. / *Сертификат №.:* 228-6246810-3-3

Hinweise zur Austauschbarkeit und Gleichwertigkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016

Указания для взаимозаменяемости и эквивалентность фурнитуры в строительных элементах, соответственно оценки программы сертификации, соответственно EN 14351-1:2006 + A2:2016

Nr. №	Eigenschaft *Свойство*	Technische Regel *Техническое правило*	Austauschbarkeit *Взаимозаменяемость*	Gleichwertigkeit* *Эквивалентность**
1	Widerstandfähigkeit gegen Windlast *Сопротивляемость ветровым нагрузкам*	EN 12211	ja* / *да**	ja / *да*
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast *Сопротивляемость снеговым нагрузкам*	-	nein / *нет*	nicht zutreffend / *не применимо*
3.	Brandverhalten *Пожаробезопасность*	EN 13501-1	nein / *по*	nicht zutreffend / *не применимо*
4.	Schutz gegen Brand von außen *Защита против пожара снаружи*	EN 13501-1	nein / *нет*	nicht zutreffend / *не применимо*
5.	Schlagregendichtheit *Устойчивость к ударным дождевым нагрузкам*	EN 1027	ja* / *да**	ja / *да*
6.	Gefährliche Substanzen *Опасные вещества*	-	nein / *нет*	ja / *да*
7.	Stoßfestigkeit *Сопротивление ударной нагрузке*	EN 13049	ja** / *да* **	ja / *да*
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen *Допустимая нагрузка предохранительных устройств*	EN 14609 oder EN 948	ja** / *да***	ja / *да*
9.	Fähigkeit zur Freigabe *Способность деблокировки*	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder prEN 13637	nein / *нет*	nicht zutreffend / *не применимо*
10.	Schallschutz *Звукоизоляция*	EN ISO 140-3	ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13 да* с учетом тек. N 13	ja / *да*
11.	Wärmedurchgangskoeffizient *Коэффициент теплопередачи*	EN ISO 10077 oder EN ISO 12567	ja / *да*	ja / *да*
12.	Strahlungseigenschaften *Поглощение солнечного излучения*	EN 410	ja / *да*	ja / *да*
13.	Luftdurchlässigkeit *Воздухопроницаемость*	EN 1026	ja* / *да**	ja / *да*
14.	Bedienungskräfte *Необходимые усилия для обслуживания*	EN 12046	ja* / *да**	ja / *да*
15.	Mechanische Festigkeit *Механическая прочность*	EN 14608 und EN 14609	ja / *да*	ja / *да*
16.	Lüftung *Вентиляция*	EN 13141-1	ja / *да*	ja / *да*
17.	Durchschusshemmung *Защита от пострелов*	EN 1522 und EN 1523	nein / *нет*	nein / *нет*
18.	Sprengwirkungshemmung *Взрывозащита*	EN 13124-1 und EN 13123-1	nein / *нет*	nein / *нет*
19.	Dauerfunktion *Длительная работа*	EN 1191	ja*** / *да****	ja / *да*
20.	Differenzklimaverhalten *Устойчивость в разных климатических условиях*	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren)	ja / *да*	ja / *да*
21.	Einbruchhemmung *Защита от взлома*	ENV 1628, ENV 1629 und ENV 1630	nein / *нет*	nein / *нет*

* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand
** bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand
*** Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion

Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.
Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.
Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügelgewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Typprüfung gemäß EN 14351-1:2006 + A2:2016 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.
Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1:2006 + A2:2016 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191:2012 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

***Verbindliche Regeln zur Bewertung der Gleichwertigkeit von in diesem Zertifikat aufgeführten Beschlägen der Produktfamilie:**

Alle bei der Typprüfung (TT) ermittelten und/oder vom Systemgeber vorgeschriebenen Systemmaße (maximale Verriegelungsabstände, Spaltmaße, Falzluft/Kammermaß, Dichtungsauflage) müssen eingehalten werden.
Der konstruktive Aufbau der Dichtungsebene aus der Typprüfung (TT) muss unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben (bspw. umlaufende Dichtung oder unterbrochene Dichtung).
Der konstruktive Aufbau der Verriegelungsstellen (flügelseitiges Verschlusselement mit dem korrespondierenden rahmenseitigen Schließblech) aus der Typprüfung (TT) muss unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben. Wurde bei der Typprüfung (TT) eine Beschlagausführung mit einem Schließelement ohne Hintergriff eingesetzt, so kann ein Austausch mit einer Beschlagausführung mit einem Schließelement mit Hintergriff (bspw. Pilzzapfen) in einem entsprechenden Schließblech erfolgen, jedoch nicht umgekehrt.
Die Merkmale des bei der Typprüfung eingesetzten rahmenseitigen Schließblechs müssen unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben. Dies betrifft im wesentlichen:

- Das verwendete Material inkl. der entsprechenden Festigkeitswerte.
- Die Anzahl von verwendeten Verschraubungs- und Befestigungspunkten inkl. formschlüssiger Verankerungen.
- Den konstruktiven Aufbau, insbesondere die Anbindung und Stärke der Schließteilvorlage.

Bei Einhaltung der hier aufgeführten Regeln kann in einem System, dass mit einem Beschlag der aufgezeigten Produktfamilien bereits nach EN 14351-1 geprüft und bewertet wurde, ohne erneute Typprüfung, ein Austausch gegen einen anderen Beschlag der Produktfamilie vorgenommen werden.
Beim Austausch von auf diesem Zertifikat aufgeführten Beschläge gegen Beschläge anderer Hersteller die ebenfalls nach einer Zertifizierung von Beschlägen nach EN 13126-8, QM 328, zertifiziert sind, sind die Anwendungsregeln von Anlage 3 zu beachten.

* *при сравнительном испытании на калибрированном испытательном стенде*
** *при сравнительном испытании на испытательном стенде*
*** *взаимозаменяемость фурнитур относительно длительности эксплуатации*

Системы фурнитур должны отвечать всем требованиям данной программы сертификации.
Фурнитуры и системы крепления должны быть, с технической точки зрения, сравнимы.
Характеристики (допустимый вес створок, количество циклов) заменяемой системы фурнитур, должны, как минимум, соответствовать системе фурнитур, которая использовалась при первом испытании соответственно EN 14351-1:2006 + A2:2016.
Взаимозаменяемость сертифицированных систем фурнитур обеспечена при соблюдении правил для строительных элементов соответственно EN 14351-1:2006 + A2:2016, для которых уже имеется соответствующая документация по EN 1191:2012. Несмотря на это, вопрос взаимозаменяемости остается в ответственности фирмы-изготовителя. В рамках Shared или Cascading систем, при замене фурнитур, необходимо учитывать оговоренные в контракте условия.

****Обязательные правила оценки эквивалентности указанной в настоящем сертификате фурнитуры семейства продуктов:***

Должны выполняться все системные размеры (максимальные расстояния между запорными элементами, зазоры, зазоры фальца/камеры, уплотнительная накладка), определенные в ходе тестирования (ТТ) и/или предписанные системным поставщиком.
Конструктивное исполнение уплотняющей плоскости из тестирования (ТТ) должно оставаться неизменным или как минимум равноценным (напр. сплошное уплотнение или прерывистое уплотнение).
Конструктивное исполнение запорных элементов (запора на створке и соответствующей пластины на раме) из тестирования (ТТ) должно оставаться неизменным или как минимум равноценным. Если при тестировании (ТТ) использовался запорный элемент без задней ручки, то конструкция может быть заменена на вариант запорного элемента с задней ручкой (напр. грибовидной ручкой) в соответствующем запорном элементе, но не наоборот.
Характеристики использованного при тестировании рамного запорного элемента должно оставаться неизменными или как минимум равноценными. Это относится в основном к:

- *примененному материалу, включая соответствующие показатели твердости;*
- *количеству точек резьбовых соединений и креплений, включая болтовые крепления с геометрическим замыканием;*
- *конструктивное исполнение, особенно соединение и толщину язычка.*

При соблюдении вышеуказанных правил в системе, подвергнутой тестированию и оценке с фурнитурой указанного семейства продуктов согласно EN 14351-1, допускается замена фурнитуры на фурнитуру того же семейства продуктов без повторного тестирования.
При замене указанной в настоящем сертификате фурнитуры на фурнитуру других изготовителей, которые также сертифицировали свою фурнитуру согласно EN 13126-8, QM 328, следует соблюдать правила применения, указанные в Приложении 3.